



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/414
19 May 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
ЭФИОПИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 19 МАЯ 1998 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить текст выступления министра иностранных дел Федеративной Демократической Республики Эфиопии г-на Сейюма Месфина перед дипломатическим корпусом в Аддис-Абебе по поводу военной агрессии, совершенной Эритреей.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Фессеха А. ТЕССЕМА
Временный Поверенный в делах

Приложение

Текст выступления министра иностранных дел Эфиопии перед дипломатическим корпусом в Аддис-Абебе по поводу военной агрессии, совершенной Эритреей, опубликованный 19 мая 1998 года

Те из вас, кто внимательно следил за внешнеполитической деятельностью, осуществлявшейся Эфиопией и ее правительством на протяжении последних семи лет, не может не оценить наших напряженных усилий, направленных на обеспечение того, чтобы наш народ никогда более не оказался в той крайне тяжелой обстановке войны и разрухи, в которой ему пришлось жить в течение трех десятилетий.

На протяжении последних семи лет мир был главной нашей заботой, а возможности, упущенные нами за десятилетия, и наше стремление наверстать время, которое мы попусту тратили в прошлом с такой расточительностью и безответственностью, побудили нас направить все, чем мы располагаем, – энергию, время и ресурсы – на решение задачи обеспечения экономического развития.

Кроме того, мы всегда четко сознавали один важный момент, а именно то, что мир в Эфиопии и ее стабильность и безопасность невозможно обеспечить без обеспечения мира и стабильности в нашем субрегионе; по этой причине мы всеми силами стремились содействовать установлению мира и достижению национального примирения в этой части Африканского региона.

Были и другие причины, побудившие нас столь активно содействовать установлению мира в нашем субрегионе. Вряд ли следует кому-либо напоминать, что наш субрегион был, вероятно, одним из немногих районов мира, о котором у международного сообщества сложилось очень негативное представление, обусловленное политической нестабильностью, отсутствием безопасности и войнами. Мы пришли к мнению о том, что это представление необходимо изменить, а этого можно добиться лишь путем устранения основополагающих реальных причин конфликтов и разногласий. Мы пришли к мнению о том, что без достижения успехов в этой области практически невозможно изменить экономическую ситуацию в нашем субрегионе, а для этого необходимо было добиться того, чтобы в глазах других наши страны превратились в надежных и достойных партнеров.

Именно поэтому агрессивная война, развязанная Эритреей против Эфиопии 12 мая 1998 года, чревата столь серьезными последствиями для нас и для нашего субрегиона. Это грубое нарушение Эритреей суверенитета Эфиопии и норм международного права вызвало не только гнев. Мы испытываем также горечь, поскольку эта агрессия оторвала нас от решения наших первоочередных задач. Война не может быть нашей первоочередной задачей, равно как не может она быть первоочередной задачей и для народа Эритреи.

Честно говоря, из-за этого кризиса, порожденного агрессией, совершенной Государством Эритрея, сложилось также неловкое положение, в котором оказалась не только Эфиопия, но и весь наш регион. Я говорю это потому, что я знаю, по крайней мере могу предположить, что вы могли подумать, когда узнали об этом неприглядном развитии событий в отношениях между Эритреей и Эфиопией: вот две страны, которые заверили международное сообщество, что мир является их приоритетной задачей, а война не входит в их планы, и которые обязались способствовать началу новой эры процветания и мира в субрегионе, который упустил так много времени, необходимого для обеспечения экономического развития, и народы которого испытали столько страданий.

Однако, как гласит китайская поговорка, невозможно хлопать в ладоши лишь одной рукой; мир обеспечивается лишь на основе партнерства, и, сколько бы вы ни старались, одной вашей приверженности будет недостаточно, если другие не будут оберегать мир и то, что достигнуто благодаря ему. Это печальная реальность, которую агрессия со стороны Эритреи заставила осознать нас и наш народ.

Я хотел бы теперь изложить факты, связанные с этим прискорбным событием и этой агрессией, совершенной Государством Эритрея.

Было много лжи, недомолвок и прямых измышлений со стороны эритрейских властей по поводу событий прошлой недели, а также того, что предшествовало агрессии, совершенной Эритреей. Поэтому исключительно важно, чтобы международное сообщество узнало все факты, показывающие, что же на самом деле произошло в отношениях между Эфиопией и Эритреей.

Во-первых, общеизвестно, что границы между Эфиопией и Эритреей не были полностью делимитированы и демаркированы, несмотря на заключение серии соглашений между Эфиопией и Италией, колонией которой некогда была Эритрея. Как все вы знаете, в последующие годы, когда Эритрея была частью Эфиопии, пограничные вопросы не выходили на передний план в отношениях между народом Эфиопии и народом Эритреи.

Вследствие того что границы между Эфиопией и Эритреей не были полностью делимитированы и демаркированы, не было ничего сверхудивительного в том, что после достижения Эритреей независимости между этими двумя странами могли возникнуть споры по поводу некоторых населенных пунктов, расположенных вдоль их общей границы; более того, именно потому, что оба народа жили в тесном соседстве, четкое разграничение территориальной юрисдикции неизбежно требует проявления терпения и мудрости.

Именно об этом и договорились обе стороны после свержения военного режима в Эфиопии и достижения Эритреей независимости де-факто; эта договоренность сохранялась и тогда, когда Эритрея в 1993 году официально стала независимой. Если говорить более конкретно, то обе стороны, признав наличие споров между ними по поводу некоторых населенных пунктов, расположенных вдоль их общей границы, договорились урегулировать эти споры путем проведения двусторонних переговоров, а также договорились о том, что в случае невозможности решить вопрос на основе двусторонних переговоров они обратятся за помощью к третьей стороне, включая возможность обращения в арбитраж, если в этом возникнет необходимость.

Такое понимание существовало между нашими двумя странами до 12 мая 1998 года, когда по причинам, известным лишь властям Эритреи, в Асмэре было принято решение осуществить вторжение на территорию Эфиопии, задействовав для этого три бригады с приданными им танками.

Вопреки заявлениям Асмэры о том, что населенные пункты, захваченные эритрейскими войсками, являются эритрейскими, правда заключается в том, что населенный пункт Бадме и часть Шираро, которые в настоящее время находятся под оккупацией эритрейских войск, никогда не были частью Эритреи – ни в период итальянского колониального режима, ни в периоды правления в Эфиопии различных режимов. Эти населенные пункты расположены в северо-западной части Эфиопии, всегда были под управлением Эфиопии и всегда находились под ее юрисдикцией. Власти Асмэры знают это, и жители этих населенных пунктов знают это. Любое противоположное утверждение представляет собой чистый вымысел, не подкрепленный никакими фактами.

Однако тот факт, что эти населенные пункты являются предметом спора и что на них претендует Эритрея, а Эфиопия претендует на некоторые другие населенные пункты, находящиеся в пределах Эритреи, был признан обеими сторонами, и с учетом этого признания обеими сторонами была создана совместная комиссия, которая должна была найти мирные пути урегулирования споров.

Позвольте мне в этой связи добавить, что поскольку эти населенные пункты на территории Эфиопии, которые в настоящее время оккупированы Эритреей, были предметом спора и поскольку Эфиопия была убеждена в том, что Эритрея не может быть источником угрозы для Эфиопии, не только в Бадме и его окрестностях, но и на всей эфиопской территории, в этой части нашей страны практически не было никаких эфиопских регулярных войск. Мир и безопасность в Бадме и его окрестностях обеспечивались, таким образом, местной полицией и местными военизированными формированиями, вследствие чего эта часть Эфиопии, по сути дела, была демилитаризованной зоной. Когда власти Асмэры принимали решение о применении военной силы, они знали, что их механизированным войскам будут противостоять, защищая эфиопскую территорию и суверенитет Эфиопии, лишь местные военизированные формирования и местная полиция, которые действительно оказали героическое сопротивление, понеся при этом потери.

Такова предыстория этого прискорбного события, произошедшего в северо-западной части нашей страны.

Эритрея хотела создать новую фактическую ситуацию на местах с помощью военной силы и путем грубого попрания международного права, а следовательно, и суверенитета Эфиопии и ее территориальной целостности.

Это явилось и причиной опубликования 13 мая 1998 года короткого заявления Совета министров Федеративной Демократической Республики Эфиопии, которое предварительно было одобрено Советом народных представителей.

В этом заявлении содержится требование о том, чтобы "правительство Эритреи безоговорочно и незамедлительно вывело свои войска с эфиопской территории и прекратило свои провокационные и агрессивные действия". В этом же заявлении далее четко говорится о том, что "в том случае, если правительство Эритреи и Народный фронт не откажутся от этого опасного курса и не выведут свои войска с эфиопской территории без всяких предварительных условий, правительство Эфиопии примет все необходимые меры, обусловленные ситуацией, для защиты суверенитета и территориальной целостности своей страны".

На долю лишь немногих народов в мире выпало больше войн и страданий, чем на долю народов Эфиопии и Эритреи. Поэтому наше правительство в полной мере сознает тяжелую ответственность, лежащую на нем. Но это лишь одна сторона медали. С другой стороны, наше правительство перед народом Эфиопии несет ответственность за защиту и сохранение его суверенитета, а перед международным сообществом – за недопущение того, чтобы действия тех, кто попирает международное право и международную законность столь открыто и безответственно, были вознаграждены.

Поэтому Эфиопия четко заявила, что переговоры по поводу этого последнего события в отношениях между Эритреей и Эфиопией и связанных с ним событий и вопросов могут начаться лишь после безоговорочного вывода эритрейских войск с эфиопской территории.

В последние несколько дней ряд дружественных стран предложили нашим двум странам свои добрые услуги с целью содействовать мирному урегулированию этого кризиса, порожденного

Эритреей. Мы высоко оцениваем этот жест общих друзей народов Эфиопии и Эритреи. Поскольку мы глубоко заинтересованы в том, чтобы в полной мере использовать все доступные дипломатические средства, и поскольку мы считаем своим долгом сделать все, что необходимо, мы изъявили готовность объяснить этим друзьям нашу позицию, суть которой состоит в том, что эритрейские войска должны безоговорочно покинуть эфиопскую территорию, прежде чем будут начаты переговоры между нашими двумя странами по поводу любых споров, которые могут существовать между ними. Иными словами, единственным условием для начала переговоров является восстановление в Бадме и его окрестностях *status quo ante*, т.е. возврат к ситуации, существовавшей до вторжения. Было бы абсолютно безответственно со стороны Эфиопии начинать переговоры с теми, кто преднамеренно начал создавать новую фактическую ситуацию на местах с помощью военной силы, а теперь пытается продемонстрировать предрасположенность к миру. Агрессия не должна быть вознаграждена, а именно этого власти Асмэры пытаются добиться, стремясь ввести международное сообщество в заблуждение с помощью различных заявлений, включая заявление, опубликованное 14 мая 1998 года.

Суть этого заявления и его основная цель – обман. Асмэра осуждает применение силы, совершив до этого открытую агрессию. Она говорит о временной демилитаризации спорных районов, захватив эфиопские населенные пункты, которые фактически уже были демилитаризованы. Она говорит об участии третьей стороны, как если бы понимания на этот счет не существовало до вооруженной агрессии, совершенной Эритреей. Она говорит об урегулировании пограничных споров на основе посредничества или арбитража, как если бы договоренности на этот счет не существовало до вторжения. Все эти попытки направлены на то, чтобы создать иллюзию существования других вопросов там, где их нет. Дело в том, что все это – вопросы, по поводу которых между двумя сторонами уже было достигнуто взаимопонимание.

Как мне представляется, не только Эфиопия должна четко и недвусмысленно дать понять Эритрее и ей подобным, что нарушение международных границ и попрание международного права – не пустяк. Никому не дозволено осуществлять вторжение на территорию суверенного государства, а затем предлагать ему вступить в переговоры. Власти Асмэры пытаются перехитрить всех. Однако это лицемерие не должно ввести в заблуждение международное сообщество, ибо это чревато масштабными и серьезными последствиями. Никто не знает, что власти Асмэры могут предпринять завтра. Их поведение столь опасно, что необходимо им четко заявить: "Все! Достаточно!". Следует указать им на то, что существует международное право и существуют принципы и нормы, регулирующие цивилизованные отношения между государствами. Позволить властям Асмэры получить то, чего они хотят добиться с помощью лжи и обмана, значит подкрепить их во мнении, что тот закон, по которому живет международное сообщество, это закон джунглей. Не допустить этого – долг международного сообщества, а также долг Эфиопии. Эфиопия должна также обеспечить защиту своего суверенитета и достоинства.
